

مبتنی بر قانون یا مفهوم تفکیک قوا با شرایط ایران دوره قاجار بود. ایجاد نهادها و مؤسستی چون دارالفنون و فراموشخانه حکایت از آن می‌کند که آنان برای دفاع از استقلال ایران راه «مدرنیته ابزاری» را ترویج و تجویز می‌کردند. ولی میل به اصلاح نظام سیاسی قاجار چیزی بیش از ایجاد و استقرار انجمان‌ها و مجتمع سری نبود و حتی در محدوده همین تغییر ناچیز هم از جانب طبقات اجتماعی و روحانیون حمایت نمی‌شدند. بسیاری از روشنفکران نسل اول در کانون‌های بروز مرزی از جمله اسلامبول، قفقاز، فاهره و کلکته فعالیت می‌کردند. نتیجه این فعالیت‌ها در درون و بیرون مرزهای ایران انقلاب مشروطه بارز و با بیداری توین فعالیت‌های روشنفکری همزمان بود.

پارلمان نوپا و تازه تأسیس ایران، حیات سیاسی کشور را به میزان قابل ملاحظه‌ای تغییر داد. ولی این نهاد جدید با شکست مشروطیت، روی کار آمدن دولت رضاشاه، ایجاد وحدت ملی و تمرکز اداری مملکت مصادف بود. در این دوره نسل دوم روشنفکران ایرانی یعنی افرادی چون فروغی، داور، تقی‌زاده، جمال‌زاده، نیما، هدایت، کاظم‌زاده ایرانشهر و دیگران پای در صحنه روشنفکری ایران گذاشتند. هدف نسل دوم روشنفکران ایرانی این بود که ساختار جامعه ایرانی را به شیوه‌ای نظاممند توسعه و دنیوی کنند. هر چند که ایران در دوره رضاشاه کمالیسم ترکیه را نپذیرفت و به اقدامات آرام‌تری قناعت کرد، ولی به هر حال می‌توانیم از این دوران به عنوان دوران «نوگرایی و توسعه امرانه» نام ببریم. نسل دوم روشنفکران ایرانی در جهت تحقیق این «توسعه امرانه» به اضافه نوسازی ایران دوره پایان قاجار، دو فضای متفاوت برگزیدند: از سویی کوشیدند از طریق ترجمه‌ها و مکتوبات‌شان فضای فرهنگی را برتری بخشدند و ایده‌های اروپایی و مدرن را به طور آگاهانه وارد ایران کنند و از سوی دیگر با فرایند اصلاحات سیاسی و اجتماعی رضاشاه همکاری و مشارکت کردند. فروغی و تقی‌زاده نمایندگان شاخص نسل دوم روشنفکران ایرانی‌اند و فعالیت‌های سیاسی آنان در کنار فعالیت‌های آکادمیک و فرهنگی‌شان اساساً و عمده‌تاً نتیجه اندیشه‌های ملی‌گرایانه، دنیوی و متجددانه آنان بود. فروغی به خوبی می‌دانست که سرآغاز مدرنیته تکیه بر عقل است و ترجمه اثر دکارت و تأکید بر عبارت

مشهور «من فکر می‌کنم، پس هستم» سیری بود تا فروغی مفهوم عقلانیت را به اعماق جامعه ایران رسوند. ایمان راسخ فروغی به عقلانیت مدرن و نقش آن در تاریخ را می‌توان در رسالت اندیشه دور و دراز او دید که بیانی است شفاف از اندیشه داروینی تکامل و دفاعی از مفهوم ترقی. فروغی در آغاز رسالت خود می‌نویسد:

بی تمهید مقدمه بگویم که من به فلسفه تکامل و تحول انواع موجودات معتقدم و گمان دارم هر کس درست مطالعه کرده و منصف باشد اصول و کلیات آن را لااقل تصدیق خواهد کرد.

فروغی مثل بسیاری از روشنفکران نسل دوم می‌کوشید تا میان «ملی‌گرایی» و «عقل مدرن» تعادلی رضایت‌بخش ایجاد کند. به همین منظور در مقاله‌ای تحت عنوان ایران را چرا باید دوست داشت؟ می‌نویسد:

به عقیده من ایرانی از آن اقوام است که استعداد ادای وظایف انسانیت را دارد. چنان که امروز هم با آن که تازه از یکی از دوره‌های تاریکی تاریخ ایران بیرون آمده‌ایم معهذا آثار استعداد ایرانی ظاهر است و می‌توان امیدوار بود که باز با کاروان ترقی نوع بشر هم قدم شود و در این موقع که به نظر می‌رسد تمدن‌های مختلف شرق و غرب به یکدیگر برخورده و با هم اختلاط و امتزاج یافته و یک یا چند تمدن تازه باید ایجاد گردد، ذوق و هوش و فکر ایرانی هم مثل ایام گذشته یک عنصر مفید با قیمت واقع شود.

فروغی در سال ۱۹۱۹ همراه با هیأتی از طرف ایران در کنفرانس ملی پاریس شرکت کرد ولی توفیق حاصل نکرد و مکتوبی خطاب به دوستان خویش از پاریس نوشت که در آن به چند نکته جالب توجه می‌کند از جمله این که ایران ملت ندارد و افکار عامه ندارد.

فروغی می‌نویسد:

اگر ایران افکار عامه می‌داشت به این روز نمی‌افتاد و همه مقاصد حاصل می‌شد. اصلاح حال ایران و وجود آن متعلق به افکار عامه است.

اشاره فروغی در اینجا به دو مفهوم "opinion publique" و "nation" است که از نظر او ارکان اصلی فلسفه سیاسی مدرن را تشکیل می‌دهند. او به خوبی می‌داند که ایران و ایرانیان تنها در صورتی استقلال و آزادی می‌یابند که دارای افکار عامه باشند و به صورت یک ملت عمل کنند. فروغی استقلال ملل و اقوام را برای ترقی جهان و بشریت لازم می‌داند. او به دنبال نوعی تعادل و توازن میان «حق حیات بشر» و «حق حیات ملت‌ها» است.

وی در رسالت خود تحت عنوان جامعه ملل می‌نویسد:

نه آنقدر ملت پرست باید بود که نسبت به سایر ملل بغض و عداوت حاصل شود، نه آن اندازه بین‌المللی باید بود که امتیاز قومیت و ملیت از بین برود چه در این مرحله از تمدن که ما هستیم امتیاز قومیت و ملیت را نمی‌توان از بین بردا و مصلحت هم نیست از بین ببریم زیرا که عامل قوی ترقی دنیاست.

تعلق خاطر فردی چون فروغی به مقولاتی چون پیشرفت عامه و سودمندی میان ملل را می‌توان در جمع روشنگران و اصلاح طلبان ایرانی مقیم برلین هم یافت. افرادی چون ارانی، جمالزاده، تقی‌زاده، مشقق کاظمی، کاظم‌زاده ایرانشهر و غیره که چهره‌های مهم نسل دوم روشنگری ایران را در خارج از کشور تشکیل می‌دهند از طریق چاپ مجلاتی چون کاوه (۱۹۱۶–۱۹۲۲)، ایرانشهر (۱۹۲۷–۱۹۲۲)، نامه فرنگستان (۱۹۲۲–۱۹۲۷)، علم و هنر (۱۹۲۷–۱۹۲۸) و روزنامه پیکلو (۱۹۳۰–۱۹۳۱) به مقولاتی از قبیل تعلیم عمومی، آزادی زنان، جنگ علیه تعصبات، ترجمة کتاب‌های اروپایی و اخذ اصول و آداب تمدن اروپایی در جهت اصلاحات ایران می‌پردازند. نامه فرنگستان در سرمهقاله اولین شماره خود می‌نویسد:

ما چه می‌خواهیم؟ ما می‌خواهیم ایران از خواب دراز چندین قرن بیدار شود.

از دیدگاه بسیاری از اندیشمندان و صاحبینظران این دوره این بیداری از طریق اخذ کامل تمدن خارجی مشروط به حفظ زبان فارسی و یا به قول جمالزاده مدارا با تمدن فرنگ صورت می‌گرفت. نتیجه این مدارا با فرهنگ غرب را در مجموعه نوشته‌ها و ترجمه‌های آن دوران می‌توان یافت که معروف‌ترین آن‌ها عبارتند از ترجمه اثر دکارت توسط فروغی، کافکا توسط هدایت و چخوف به دست بزرگ علوی. داستان کوتاه فارسی شکواست نوشتۀ محمدعلی جمالزاده، رمان تهران مخفوف نوشتۀ مشقق کاظمی و نمایشنامه جعفرخان از فرنگ آمده به قلم حسن مقدم نیز نمایانگر برخورد روشنفکران ایرانی نسل دوم با مسئله مدرنیته است. تمامی عناصر موفق بودن در جهت نوسازی و اصلاح ایران در این نسل جمع بود، ولی با وجود این باشکست رو به رو شد. شاید بتوان دلایل این شکست را در چهار نکته بیان کرد: اول به دلیل رویکرد بیش از حد خوش‌بینانه نسل دوم روشنفکران درباره عقلانیت ابزاری و مفهوم پیشرفت. دوم، به دلیل سقوط رضاشاه و پایان نوسازی آمرانه او. سوم، به دلیل عدم وجود گفت‌وگویی انتقادی باست و دادوستدی گفت‌وگویی با مدرنیته غربی و بالاخره چهارم به دلیل ضعف «عقل‌گرایی لیبرالی» در برابر دو جنبش چپ و اسلامی در ایران. افول نسل دوم روشنفکری در ایران همراه بود با شروع جنگ سرد در جهان و مسئله دو قطبی شدن جهان و البته رشد طبقه متوسط در ایران. ایجاد نهادهای مدرنی چون دانشگاه در کنار حوزه و نهادهای سنتی روشنفکران نسل سومی را به وجود آوردند که تبدیل به واسطه‌های فرهنگی مهمی شدند و از طریق فعالیت‌ها و آثار آنان جامعه با سرعت بیشتری با پروژه مدرنیته آشنا شدند. با قدرت گرفتن جنبش چپ در ایران در حضور ایده‌های اسلامگرا در حیطه سیاست و روشنفکری ایران در سال‌های ۱۹۶۰ افرادی چون نائل خانلری، سید‌قحیر الدین شادمان، منوچهر بزرگمهر و حمید عنایت که طرفدار آگاهی عقلانی و آشناشی منطقی با فرهنگ غرب بودند در حاشیه قرار گرفتند. بدین‌گونه، روند «آرمانی کردن مدرنیته» که در میان روشنفکران نسل سوم دیده می‌شد تبدیل به روند «شبیطانی کردن مدرنیته» در میان سردمداران نسل سوم روشنفکری در ایران شد. به عبارت دیگر، تجددستایی حاکم بر اندیشه و افکار

نسل دوم یعنی افرادی از قبیل تقی‌زاده، فروغی و هدایت به تجدیدستیزی نسل سوم و افرادی چون آل احمد و شریعتی انجامید. این مخالفت با غرب و به‌گونه‌ای با نمودارهای مدرنیته همراه بود با بسط و تعمیم ایدئولوژی استالینی در میان نسل سوم روش‌فکران ایرانی که از طریق فرهنگ جدیدی برای ترجمه و شناخت مدرنیته مطلق‌های اخلاقی و مبادی جدیدی را ایجاد کرد. نسل سوم روش‌فکران ایرانی سه ویژگی مهم داشت: نخست عمدتاً منثار از نگرش توتالیتاری مارکسیسم روسی بود یا این که طرفدار بازگشت به اصالت اسلامی جامعه. دوم، این که خود را قانونگذار سیاسی و اخلاقی جامعه می‌پندشت و درباره درست یا غلط بودن زندگی و اعمال افراد جامعه نظر می‌داد و سوم، از «مدرنیته بومی» صحبت به میان می‌آورد. و با دید ماشینی و نظام صنعتی و شهرنشینی به مبارزه برمی‌خاست. بی‌شک مهم‌ترین معرف نسل سوم روش‌فکری در ایران جلال آل احمد است که در دو کتاب خود غرب‌بزدگی و در خدمت و خیانت روش‌فکران با نسل پیشین خود و روش‌فکرانی که از غرب و ماشین دفاع می‌کنند قطع رابطه می‌کند. آل احمد در فصل هفتم کتاب در خدمت و خیانت روش‌فکران نگاهی دوباره به موضوع کتاب غرب‌بزدگی می‌اندازد و می‌نویسد:

در غرب‌بزدگی اشاره کرده‌ام که اعدام شیخ فضل الله نوری علامت استیلای غرب‌بزدگی بود براین مملکت. و این جا می‌خواهم بیفزایم که گرچه ظاهرآ اعدام آن بزرگ‌گوار علامت پیروزی مشروطیت به حساب می‌آمد، اما به علت قضایای بعدی و کودتای ۱۲۹۹ و دیگر اتفاقات چهل و چند ساله اخیر، آن واقعه بزرگ‌ترین نشانه شکست مشروطیت هم از آب درآمد؛ و در عین حال بزرگ‌ترین علامت شکست روش‌فکران بود. چون اگر بیذیریم که در نهضت مشروطه فکر و اندیشه را روش‌فکر غرب‌بزدگ داده بود و حرکت اجتماعی را روحانیت برانگیخت، و چون آن حرکت بزرگ‌تر و مفروض اجتماعی، که باید حاصل مشروطیت می‌بود در عمل به دست نیامد. یعنی این که طبقه جدیدی جایگزین طبقه حاکم وقت نشد. بورژوازی تازه پای ملی، در عمل دست نشانده اشرافیت ماند

که خود دست نشانده کرده تا شده بود و ناچار چون نهضت مشروطه ابتدا ماند. به این مناسبت هر دو عامل ذهنی و اجتماعی نهضت مشروطه با شکست مواجه شد و به ناکامی رسید. درست از دوره کودتا به بعد است که هم روشنفکری و هم روحانیت از معنکه خارج می‌شوند. به جای روشنفکری، آن بازی‌ها نشست که پیش از این بر شمردم و به جای روحانیت، غربزدگی. علاوه بر این‌ها حکومت‌های ما در اختلاف میان روشنفکر و روحانی حتی رل یک خرابکار دو جانبه را هم بازی می‌کنند. از طرفی با قرار دادن روشنفکر در سانسور، او را به پژمردگی، انحطاط و انزوا می‌کشانند تا دست آخر به مزدوری راضی شود و از طرف دیگر با تشویق غربزدگی و موضع‌گیری‌هایی در مقابل مذهب، بدینی روحانیون را نسبت به روشنفکران می‌افزایند. از طرف دیگر با سختگیری نسبت به روحانیت روزبه روز دست او را از دنیا پیش تر کوتاه می‌کنند و ایشان را پیش از پیش در دنیای کینه و عقاید قرون وسطایی فرو می‌برند و چون گردش دستگاه‌های فرهنگی و تبلیغاتی و انتشاراتی حکومت‌های ما به دست روشنفکران مزدور است، کار به آنجا می‌کشد که روحانیت تنها دشمن خود را روشنفکر می‌بیند. نه حکومت.

همین طور که می‌بینیم دریافت آل احمد از مفهوم روشنفکری و غرب خیلی ناموزون و شتاب‌زده و همراه با بدفهمی‌های بسیار است. این عدم توازن و نبود اراده گفت‌وگویی با غرب که در آثار آل احمد یافت می‌شود را می‌توان در چهار ویژگی خلاصه کرد که به نوعی آل احمد را چهره پارادیگماتیک نسل سوم روشنفکری می‌کند که نسلی ایدئولوژیک است. این چهار ویژگی عبارتند از: رواج دادن هایدگر در ایران بدون داشتن شناخت کافی از فلسفه او (که این کار تحت تأثیر مرحوم احمد فردید صورت می‌گیرد)، گناهکار جلوه دادن آن دسته از روشنفکران ایرانی که عقل ابزاری را جوهر مدرنیته غربی به حساب می‌آوردند، اشاعه گفتمان ایدئولوژیک جدیدی در مقابل هجوم غرب و امپریالیزم در میان نسل سوم روشنفکران ایرانی و بالاخره مخالفت با اصل «جهانی بودن» و

جست‌وجوی «خانه پدری» و اصالت بومی به صورت بازگشت به ریشه‌های دینی، تأثیر آل‌احمد بر فعالان و مدعیان نسل سوم روش‌نگاری در ایران تا حدی بود که رضا براهنی در مقاله‌ای از کتاب غرب‌زدگی به عنوان کتابی یاد می‌کند که از لحاظ اهمیت با مانیفست حزب کمونیست مارکس و انگلیس و دوزخیان روی ذمین فرانش فانون قابل مقایسه است، چراکه در مقابل خوب استعمارگر نقش و شان ملت ایران را تعیین می‌کند.

توجه بیش از حد روش‌نگاران ایرانی نسل سوم به مسئله «بومی‌گرایی» و «اصالت‌گرایی» در برابر روند جهانی شدن و سیر گفت‌وگو میان تمدن ایرانی و تمدن غربی موجب شد که هرگونه نگرش و روش گفت‌وگویی با مدرنیته به تعویق بیفت. در حقیقت روش‌نگاران نسل سوم ایران را برای دوره استقرار «حکومت اصالت‌ها» آماده کردند. به همین دلیل، مرحله اول انقلاب ایران یعنی دوره تأسیس و بنیاد آن بازگشتنی بود به این اصالت‌های بومی همراه با نفی بی‌حد و موز غرب و مدرنیته که در قالب ویژگی‌هایی از عقل ابزاری یعنی سرمایه‌داری و تکنولوژی بیان می‌شد. تبدیل سنت به ایدئولوژی توسط روش‌نگاران نسل سوم و بیش شیطانی و توطئه‌ای آن از غرب و دنیای مدرن به عنوان «جهان سرمایه‌داری»، «امپریالیزم جهان‌خوار» و به ابزاری سیاسی تبدیل شد.

این دوره با شکست ایدئولوژیک و سیاسی چپ در ایران، پایان دوره کاریزماتیک انقلاب ایران، رشد جمعیت جوان در ایران و تغییر و تحول اوضاع بین‌المللی (سقوط دیوار برلین و پایان جنگ سرد) به اعتلای نسل جدیدی از روش‌نگاران در ایران انجامید. امروزه می‌توان از نسل جوان‌تری در میان روش‌نگاران ایرانی نام بود که به عنوان نسل چهارم روش‌نگاری در ایران و در مخالفت با روش‌نگاران ایدئولوژیک نسل سوم و روش‌نگاران آرمانی و ابزارگرای نسل اول و دوم، دارای خصیصه‌ای گفت‌وگویی هستند. در حقیقت امر گفت‌وگو و مبادله گفت‌وگویی برای این نسل به مثابه چتر هستی شناختی است برای هرگونه آگاهی از ویژگی‌های تمدن ایرانی و اندیشه‌یاری در مورد چارچوب سیاسی و فرهنگی غرب. آثار و افکار این نسل چهارم روش‌نگاری را که در ده سال گذشته در مجلاتی چون گفت‌وگو، کیان، نگاهنو، کلک، ارغون و غیره چاپ

## ۱۲۶ نسل چهارم روشنفکران ایرانی؛ در چالش با سنت و مدرنیته

شده است می‌توان به صورت ده ویژگی مطرح کرد. این ویژگی‌ها که نشان‌دهنده تفاوت اساسی میان آنان و نسل‌های قبلی است عبارتند از:

۱. اختلاف از ایدئولوژی آموزی و تفکر اوپریا.
۲. بی‌اعتمادی به هرگونه مونیسم و صورتی از تفکر تک‌پندار.
۳. امتناع از هرگونه مهندسی اجتماعی.
۴. آمادگی برای گفت‌وگوی تساهل‌آمیز در درون و بیرون از ایران.
۵. پذیرش روند جهانی شدن مدرنیته و لزوم مواجهه فکری و فلسفی ایران با مدرنیتهٔ عالم‌گیر.
۶. ضرورت ایجاد گفت‌وگوی انتقادی با سه لایه تمدن ایرانی و با فرایندهای تمدن غربی.
۷. احساس مسئولیت نسبت به میراث فرهنگی و تمدن ایران همراه با خلق ارزش‌ها و هنجارهای فرهنگی جدید.
۸. تفکر درباره مفاهیم جدیدی چون گفت‌وگوی تمدن‌ها، جامعه مدنی، پلورالیسم، دموکراسی و غیره.
۹. زندگی گفت‌وگویی با دو فرهنگ ایرانی و غربی.
۱۰. تأکید بر لازمه کاربرد عقل انتقادی در کنار عقل ابزاری

بی‌شک مهم‌ترین تغییری که در نسل چهارم روشنفکری در ایران حادث شده است، جایگزینی مفهوم «مدرنیته» و ضرورت درک و فهم عمقی و فلسفی آن به جای مفهوم «مد» است. به طور مسلم وضعیت گفت‌وگویی که میان روشنفکران نسل چهارم و غرب ایجاد شده است، از تقلیل «مدرن» به شکاف «مد» جلوگیری می‌کند. به همین دلیل به جرأت می‌توان گفت که رابطهٔ گفت‌وگویی که در میان نسل چهارم روشنفکران ایرانی به وجود آمده است، رابطه‌ای بروز موضعی<sup>۱</sup> است که متضمن پذیرش و تصدیق «دیگری» به عنوان سوژه و فاعل گفت‌وگو است. نگاه مسئولانه نسل چهارم به فرهنگ غرب و تمدن ایران موجب رد و طرد هرگونه نگرش آرمانی یا شیطانی است. از لایه‌لای نوشه‌های روشنفکران

— — .

1. exotopic

نسل چهارم به نظر می‌رسد که این افراد آمادگی گفت‌وگو با سنت و مدرنیته و لزوم تأکید بر عقل انتقادی را مقدم بر هر موضوع دیگری در حوزه اندیشه قرار داده‌اند. این وضعیت گفت‌وگویی موجب شده است که بسیاری از آنان به بازنگری برداشت‌ها و مواضع گذشته خود و دیگران پردازند، به همین جهت، از لایه‌لای نوشه‌های امروز این نسل چهارم می‌توان به این نتیجه دست یافت که مسئله اصلی آنان سرستیز داشتن و عدم تساهل و تسامح در برابر سه لایه تمدن ایرانی و غرب نیست، بلکه فهم و درک هر چه بهتر و عمیق‌تر مبانی سنت و اصول فکری و فلسفی مدرنیته است که امکان ایجاد رابطه گفت‌وگویی با جهان امروز را فراهم می‌کند. به عبارت دیگر، مسئله امروزی نسل چهارم روش‌فکری در ایران تنها مبارزه برای حقیقت از طریق امر گفت‌وگو و عدم خشونت و تساهل نیست، بلکه بیش از پیش «ازندگی برای حقیقت» است یعنی قدرت بخشنیدن به اندیشه انتقادی در برابر کذب و ریا و دروغ به منظور هر چه بیش‌تر قدر تمدن کردن جامعه مدنی. این «حقیقت‌جویی انتقادی» با وظیفه و مسئولیتی روش‌فکری همراه است که آن «مسئولیت به خاطر داشتن» است، یعنی نگاه و نگرش انتقادی به ردپای گذشته روش‌فکری در ایران ولی هم‌مان با تعهد رفتن به فراسوی آن از طریق نفی هرگونه تعصب و خشونت. این راه و روش روش‌فکری مسوب متعهد شدن خاطره تاریخی ما به امر حقیقت و حقیقت‌جویی است، که با روند آزاد شدن ما از بار حوادث گذشته است. این آزادی از تعصبات و کج‌فهمی‌های گذشته به معنای نفی و فراموش کردن میراث روش‌فکری صد سال گذشته‌مان نیست، بلکه بدین معناست که روش‌فکر ایرانی می‌تواند با قرار گرفتن در موقعیت گفت‌وگوی انتقادی با گذشته خود و وضعیت امروز جهان بدون حس ترس و گناه، وعده‌های عملی مدرنیته را دوباره فعال سازد.

## فصل جدید روشنفکران ایرانی در جدال با میراث<sup>۱</sup>

اوگانی وجود دارد که ما باید به زرفای  
شوریختی‌های مان فرو شویم تا حقیقت را  
دریابیم. درست مانند آنگاه که سر به چاه فرو  
می‌کنیم تا ستارگان را در یهنه دوز دوشن  
بنگریم.

راسلاو هاول

جدال روشنفکران ایرانی بر سر تاریخ فکری در ایران، در قالب مذهبی و ملی‌گرایی، نقش بزرگی در سونوشت ایران بازی کرده است. خوب یا بد، این واقعیت به جاست که روشنفکران ایرانی هنوز نقشی مهم و تأثیری چشمگیر در آینده سیاسی ایران دارند. روشنفکران ایرانی میان پذیرش ارزش‌های جهانی و اعتقادات خاص‌گرا در شرایط ملی سرگردان مانده‌اند. آن‌ها در دوراهی میان پیوستن به اندیشه‌های مردم‌سالاری و سازش با مستبدین اهل فرهنگ؛ میان شورش علیه قدرت دولتی و تسليم در برابر جهان‌بینی‌های اقتصادگرایی؛ میان پذیرش عقلانیت ابزاری و انکار عقلانیت انتقادی باقی‌اند. به نظر من، این ملجمة

<sup>۱</sup> سحرایی در مرکز بین‌المللی فودرو ویلسون، وانسگن، آبان ۱۳۷۹.

شگفت، نمودی از گوهر بنیادی میراث نوین روشنفکری ایرانی است. از سوی دیگر، رابطه ما به عنوان روشنفکر با تاریخ فکری در ایران، خود یک پرسش روشنفکرانه مهم و درجه اول را برمی انگیزد که چون نگاه ما به تاریخ روشنفکری ایران خود از نوع روشنفکرانه است، امری کاملاً طبیعی است. یکی از جنبه های پراهمیت این پرسش آن است که: چگونه گروهی از روشنفکران جوان ایرانی می توانند با زمینه فکری و فرهنگی ای که در آن نشو و نما یافته و با آن تعریف شده و حدود یافته اند، به چالش درآیند؟ دو نکته در اینجا نهفته است:

نخست آنکه، نگاه انتقادی درواقع «شکست محدوده ها» و تکاندن حقایق روایت شده، به ویژه از نوع روشنفکرانه آن است. و دوم آنکه، میراث فکری ایرانی که امروز به ما رسیده است، همچون محدودیت ها و قیدهایی بر ما بار می شود، که باید زدوده و از هم گسته شود. اما نه به خاطر لذت چنین کاری، بلکه از آنرو که این امر ضرورتی است که با آن، ما توان می یابیم تا در پرتو اندیشه انتقادی با خود روبرو شویم.

این نگاه ارزشمند انتقادی باید بتواند در مبارزه ای فلسفی با همه شکلهای جهان بینی های خرافه ای، راه های ریشه ای در پاسخگویی به پرسش بالا بیابد. چنین تجربه قابل انعطافی را می توان امروزه در نسل چهارم روشنفکران ایرانی یافت که اینک نگاهی انتقادی به میراث فکری خود پیدا کرده اند و موجی از پژوهش های انتقادی و تحلیلی درباره زندگی و آثار چهره های برجسته ای چون جلال آل احمد، علی شریعتی، احمد فردید یا احسان طبری برانگیخته اند. این بازگشت فکری را می توان به عنوان بخشی طبیعی از دگرگونی نسلی در زندگی فکری ایرانی دانست چرا که پدرکشی در این دیار تاریخی دیرینه دارد. اما از سوی دیگر، این پدیده به معنای نوعی دعوت و فراخوان برای یک بازنگری جدی در سنت دیرپایی لیبرالیسم و گرایش های ضد انسان گرایی در تاریخ نوین اندیشه ایرانی نیز هست. از این میان، گرایش های پس امده ارن ایرانی تنها یکی از شکلهای اخیر آن در این زمینه است.

گرایش های ضد انسان گرایی در میان روشنفکران و صاحبان اندیشه در ایران

در سال‌های دهه‌های ۱۹۵۰، ۱۹۶۰ و ۱۹۷۰ از آن روبرو به واقع فضیلتی همه‌گیر شده بود که با راهبردهای گونه‌گون و از چشم‌اندازهای مختلف گسترش یافته بود. گرایش‌های ضدانسان‌گرایی ایرانی در این دهه‌ها، از زمینه تفسیرهای فکری جناح‌های کاملاً متفاوت، از مارکسیسم گرفته تا اندیشه ساختارشکنی عقلانیت‌هایدگری، پای گرفته بود. موضوع اصلی برای نسل ایدئولوژیک روشنفکران ایرانی پس از جنگ جهانی دوم، به روشنی اجرای طرح نقد ریشه‌ای ذهنیت بود. استقلال اساسی ذهنیت، که شعار و ادعای خلقتی و آزادی‌خواهانه ذهنیت متافیزیکی در ساماندهی و اداره اندیشه و عمل خود بود و نیز دعوی او در استقلال اخلاقی و سیاسی، از سوی نسل ایدئولوژیک روشنفکران ایرانی به عنوان یک خودمداری بورژوازی ذرات زنده وانمود می‌شد و بتایراین، عمل عقلانیت ایدئولوژیک، دامنه این انکار ذهنیت را تا سطح تخریب کامل اندیشه میان ذهنیتی<sup>۱</sup> گسترش می‌داد. به دیگر سخن، نقد ذهنیت‌گرایی در میان نسل ایدئولوژیک روشنفکران ایرانی، به عنوان نقد دموکراسی هم مارکسیستی بود، چراکه از آینده‌ای ایده‌آل سخن می‌راند و هم هایدگری بود از آن‌رو که آشکارا بر سنت‌های شهودی پیش از نوگرایی تکیه می‌کرد.

نیازی نیست اشاره کنیم که امروزه در ایران، باورهای ضد انسان‌گرایی روشنفکران ایدئولوژیک سال‌های دهه ۱۹۵۰، ۱۹۶۰ و ۱۹۷۰ از میان رفته است. دلایل این فروپاشی را باید چنین دانست: آن‌ها تا اندازه‌ای به جهش‌های درونی جامعه ایران وابسته بودند، حال آن که جامعه ایران در ۲۰ ساله اخیر از سوی نسل‌های جوان‌تر ایرانی در سطوح اقتصادی، اجتماعی، فرهنگی و سیاسی به گونه‌ای بنیادی بازسازی شده است. انتخابات ریاست جمهوری در سال‌های اخیر نمودی از پدیدار شدن یک نیروی نوین سیاسی (جوان)، و متناسب با آرمان‌های دموکراتیک و فردگرایی بود که از هر لحاظ با ارزش‌های اقتصادگرایی و نمادهای سنتی فکر ایرانی که با جهان‌بینی‌های مارکسیستی و هایدگری نیز عجین بود، ناسازگاری داشت. در این جو نوین اجتماعی است که

پدیدار شدن جامعه جهانی یا «رهنما شهر»<sup>۱</sup> می‌تواند گوهر حقیقی ابزاری را به عنوان موازین نوین جهانی به چشم جوانان ایرانی آشکار سازد. این باور نوین جوانان ایرانی به ساختارهای عقلانیت تکنولوژیک و مزایای آن برای آینده سیاسی «خود ایرانی»، به صورت یک جنبش انتقادی در میان کسانی که به باور من نماینده نسل چهارم روشنفکران ایرانی هستند درآمد. بازتاب نسل چهارم به خلاف نسل ایدئولوژیک روشنفکران ایرانی، از جمله مارکسیست‌ها و هایدگری‌ها که در برابر نوگرایی و مدرنیته غربی نظریه‌ای «یگانه‌گرا» از خود بروز می‌دادند، تصمیم به پرهیز و دوری گزینی از جهان‌بینی‌های ایدئولوژیکی است. در این پژوهش، موقعیت روشن‌شناختی نسل نوین روشنفکران ایرانی به واسطه دو نظریه عمده فلسفی قابل تمایز است: یکم، گسترش اندیشه ضد کمال‌گرایی و اتوپرایی، بر پایه خوداندیشی و گرایش درون‌ذهنی از یکسو و دوم، پافشاری بر تبادل اندیشه غیرتقلیدی و گفت‌وگو با ارزش‌های نوین غربی از دیگر سو.

روشنفکران جوان ایرانی امروزه حسن می‌کنند که در پایان چیزی، اگر نه خود تاریخ، بلکه در پایان یک تاریخ و روشن‌تر، تاریخ فکری‌ای که برای بیش از ۱۵۰ سال میراث فکری و سیاسی آن‌ها را تعیین کرده و رقم زده است، زندگی می‌کنند. آن‌ها، پیش از آن که در صدد تسویه حساب با نمایندگان فکری لیبرالیسم در ایران باشند، بیش‌تر در اندیشه یک رودررویی فلسفی با خود این پدیده در اندیشه نوین ایرانی‌اند. می‌توان از نوعی تجدید حیات لیبرالیسم در میان روشنفکران جوان‌تر ایرانی و در تیجه پیامدهای جامعه‌شناختی و فلسفی مفهوم «مدرنیته» سخن گفت. نمود این گرایش را می‌توان در بازگشت آن‌ها به موضوع دوگانه نوین، یعنی استقلال و خوداندیشی<sup>۲</sup> دید.

به خلاف سه نسل گذشته فکری، نسل چهارم روشنفکران ایرانی از مطالعه مفهوم «مدرنیته»، آموخته‌اند که وفاق در دموکراسی از راه گفتمان و بحث به دست می‌آید. منظور من آن نیست که این وفاق بر سر ارزش‌های مدرنیته و علیه ارزش‌های سنتی است. چراکه دو مفهوم «سنت» و «مدرنیته» نمی‌توانند از انتقاد

پایدار به دور و بری باشند. بیشتر منظورم بر وفاقي است که تحت شرایط مدرن شکل می‌گيرد و از نوع عقلانیت انتقادی است. به گمان من مسئله دستیابی به یک قرارداد و توافق اجتماعی در شرایط نوین انتقاد عقلانی، دو امر را در میان نسل چهارم روشنفکران ایرانی گوشزد می‌کند: نخست آن که، هرگونه وفاق از پیش تعیین شده‌ای که بر پایه اقتدار سنتی با یک ایدئولوژی نوبنا شده است، نادیده گرفته شود و دوم آن که برای تهادیه کردن بحث عمومی به شکل مناظرات عقلانی تلاش کنیم. بدین ترتیب، مرز جدایی واقعی میان نسل چهارم روشنفکران ایرانی و نسل پیشین، خط جدایی میان پیشرفت و واپس‌نگری، میان امید و خاطره یا میان گذشته و آینده نیست، بلکه جدایی میان راویان «روایت‌های بزرگ و تاریخی» و هواداران گفت‌وگو و تکثرگرایی خواهد بود. نکته این جاست که روشنفکران نوین ایرانی دیگر ناچار نخواهند بود که نقش پیامبران یا قهرمانان را بازی کنند. آن‌ها در فضای عمومی ایران جزءیت جهان‌بینی‌ها را به نقد می‌کشند، خرافه‌زدایی می‌کنند و از امر تساهل و تفاوت به دفاع می‌پردازند.

کوتاه آن‌که، همه این‌ها بدان معنی است که روشنفکران نوین ایران سرانجام به زمین پانهاده‌اند. آن‌ها، پس از ده‌ها سال سرگردانی ایدئولوژیک به جست‌وجوی رستگاری در ساختارهای آخرت‌شناختی، به این‌جا و اکنون رسیده‌اند. در سراسر تاریخ فکری نوین ایرانی، زندگی فکری با این واقعیت رقم خورده بود که تنها شمار اندکی «اندیشمند پیامبرگون» وجود دارند که می‌توانند به‌جای بقیه مردم فکر کنند. عرصه فکری و سیاسی ایران، میان «دو فرهنگ» سنت‌گرایان از یکسو و روشنفکران کتاب خوانده از دیگر سو شکاف یافته بود. امروزه نسل نوین روشنفکران ایرانی نماینده «فرهنگ فکری سوم»‌اند. قدرت فرهنگ سوم، به روشنی در آن جاست که فرهنگی برای گفت‌وگو و بردباری و تساهل است.

دستاوردهای روشنفکران فرهنگ سوم، به خلاف مشغولیات ذهنی روشنفکران کتاب خوانده نسل پیشین در دهه‌های ۱۹۶۰ و ۱۹۷۰، منازعات حاشیه‌ای و فرعی در میان طبقه رسمی فکری نیست. می‌توان آن‌ها را چونان

نوآوران و حامیان یک جامعه مدنی گفت و گوگر و تکثرنگر دانست. به سخن دیگر، آن‌ها بی‌آن‌که بخواهند محدودیت‌های سنت ایرانی را از میان بردارند، از طریق نوآوری و تقویت فرهنگ مدنی و تساهل‌گرایی، در حمایت از طرح‌های مردم سalarی عمل می‌کنند.

امروزه، در جامعه‌ای چون ایران، که دارای نارسایی‌های درازمدت و ساختاری است، دیدگاه چپ‌گرایی عاطفی درباره روشنفکر به عنوان پیشراول و نگهدارنده ایدئولوژی از یک سو، و دیدگاه سنتی توهم توطئه درباره روشنفکر، به عنوان مانعی بر سر راه سنت‌های ملی و مذهبی از دیگر سو، هر دو در برابر واقعیات کنونی ایران ناکارآمد و بیهووداند. بر خلاف نسل روشنفکران ایدئولوژیک ایرانی و امید آن‌ها به حفظ مفاهیم کلیدی ایدئولوژی‌های مادر که منطقی سخت غریب و هولناک داشتند، همه درگیری‌ها و اشتغالات ذهنی نسل نوین روشنفکری ایران، مفهومی چون آزادی منفی، ریشه‌ها و منابع آن و شکنندگی‌ها و تهدیدهایی است که در پیش رو دارد. مفهوم آزادی منفی که به عنوان ظرفیت و زمینه گزینش از میان شقوق گونه‌گون قلمداد می‌شود، به عنوان چارچوب محوری دیدگاه تکثرگرایی در تاریخ ایران درآمده و در آن، دیدگاه‌های جبری و قدرگرایی، از طریق گزینش، جای خود را به دیدگاه «خودآفرینی»<sup>۱</sup> می‌دهند. نقش فعالیت گزینش در تأسیس فضای فکری نوین ایرانی بار دیگر آشکار می‌کند که میان نسل جوانتر روشنفکران و آرمان‌هایی چون استقلال عقلانی و تکثرگرایی ارزشی<sup>۲</sup> خویشاوندی وجود دارد و در تناقض با کاربردهای اندیشه‌های یکتانگر نسل پیشین در عرصه سیاسی و اجتماعی ایران است. نکته محوری در این‌جا آن است که نسل نوین روشنفکران ایرانی، نه تنها به عنوان فرد بلکه به عنوان یک نسل، دریافته‌اند که باید به گونه دیگری اندیشید. با نگاهی دقیق‌تر روشن می‌شود که نسل چهارم روشنفکران ایرانی نشان یک رخداد بزرگ، یعنی انقلاب ۵۷ را بر پیشانی خود دارند. انقلاب، همانند موجی عظیم

ساحل روح این جوانان را در هم نوردیده و آنها را در برابر وظیفه‌های سخت و دشواری چون برگرفتن و اندیشیدن بر آن‌چه در درون و بیرون‌شان رخ داده بود، رها کرده است. اینک پس از گذشت بیست و سه سال، نگاه مشخص آن‌ها در چارچوب فکر ایوانی به این نیست که چگونه در جامعه‌ای که خودمداری و توهمندی کالبد مدنی و انگیزه‌های مشترک و عمومی را در برگرفته است، میان اخلاق و سیاست گزینش انجام دهند. بلکه در این است که چگونه سیاستی از مسئولیت را بپردازند. وقت آن است که در ژرفای شوریختی‌های مان غرق شویم تا حقیقت را دریابیم.

## روشنفکران ایرانی در چرخش یک قرن<sup>۱</sup>

طبقه روشنفکر در جامعه واجد نقشی حیاتی است. روشنفکران از این منظر همیشه تلاش کرده‌اند تا خودشان را با نیازهای جامعه‌ای که در آن به سر می‌برند، هماهنگ سازند. برای مثال، سقراط<sup>۲</sup> و ارسطو<sup>۳</sup> در یونان قدیم، طبقات برهمن در هندوستان، روحانیان در جوامع شیعه و همین‌طور علمای یهودی در یهودیت، به سازماندهی و زندگی در جوامع مربوط به خود، علاقه‌مند بوده‌اند. همه این افراد و گروه‌ها از حق مذهبی خود به منظور کسب دانش دفاع کرده و در ضمن از طریق سخنان، کتاب‌ها و خصوصاً آموزش همگانی، بر اذهان توده‌های جوامع خود تأثیر گذاشته‌اند. با این همه، اتفاقی فلسفی و معرفت‌سناختی نوینی چون تجدد (مدرنیت) ابعاد تازه‌ای از نقش روشنفکران را آشکار ساخت. با این رویداد در آغازین روزهای تجدد، روشنفکران خصوصیت‌های پیچیده‌تری پیدا کردند. عقلانیت مدرن<sup>۴</sup> روشنفکران، نیاز به آن‌چه که در اندیشه‌های ماکس و براز آن تحت عنوان افسون‌زدایی جهان<sup>۵</sup> و همین‌طور مشارکت در قدرت سیاسی یا جابه‌جایی در قدرت مسلط یاد می‌شد را ایجاد کرد. این مسئله خصوصاً از

۱. سخنرانی در کنفرانس واشینگتن، اردیبهشت ۱۳۷۸

2. Socrates

3. Aristotle

4. modern rationality

5. disenchanted world

وقتی که نوآوری‌های تکنولوژیک و علمی سرعت بیشتری گرفت و مسیر شکل‌گیری سیاست‌های اقتصادی و اجتماعی مشخص شد، اهمیت بالابی پیدا کرد. در جوامعی همچون فرانسه و انگلستان که دارای سنت دموکراتیک قوی‌تری بودند، روشنفکران از طریق کمک به بهبودی فرایند رقابت سیاسی و بحث درباره مشکلات و معضلات اجتماعی موجود، در حیات دموکراتیک سهیم شدند. بالعکس در جوامعی با خصیصه سنت استبدادی قوی، مثل ایران، نقش این عده هم صرف بازتولید و مشروعیت‌دهی نظام سیاسی یا نزع برای تغییر آن شد. در مورد اخیر (که البته مورد نظر نویسنده در این نوشتار است)، ارزش‌های ایدئولوژیک، ارتباطات سیاسی و اسلوب‌های رفتار سیاسی روشنفکران ایرانی، از جمله عوامل مشخص در بیان آرزوها و خواسته‌های برتر ایشان بوده است. روشنفکران ایرانی به عنوان کارگزاران فرهنگی و سیاسی، دیدگاه‌های متنوعی راجع به حقیقت<sup>۱</sup> و معرفت<sup>۲</sup> داشته‌اند که این خود ریشه در تمایلات مذهبی، ایدئولوژیک، علمی و تکنولوژیک و البته در قدرتی که هر یک از این‌ها با مجموعه‌ای از سنن و هنجارها و روابط بین‌الذهانی مختص به خود دارند، داشت. درگیری سیاسی و اجتماعی روشنفکران ایرانی از نیمه دوم قرن ۱۹ تا به امروز ادامه داشته است. این مشغله ذهنی همیشه در ارتباط نزدیک با پژوهه مدرنیته و تجلیات اجتماعی آن و از جنبه نظری در فهم فلسفی جوهره مدرنیته بوده است. برای یک دوره صد و پنجاه ساله (۱۸۴۰ – ۱۹۹۰)، اندیشه‌های آرمانی (یز-زیبایی)، نقش اساسی در زندگی و آثار روشنفکران ایرانی و همین‌طور در محدودراتی که ایشان در ضمن فرایند نوسازی<sup>۳</sup> با آن دست به گریبان بودند، ایفا کرده است. این مجموعه تفکرات یوتوبیایی که توصیفی کماپیش به هم پیوسته از سنت‌های مختلف فکری بود، ریشه در دیدگاه‌های ویژه آن‌ها به گذشته و آینده داشت. طی این دوره طولانی، پرسش‌های متعددی در

1. truth

2. knowledge

3. modernization

ارتباط با اجتناب ناپذیری فرایند تاریخ، بینش غایت‌شناختی<sup>۱</sup> و نوعی هماهنگی منطقی ارزش‌ها در یک نظام یکتا انگارانه‌ای<sup>۲</sup> از روابط اجتماعی در بطن مشاجرات روشنفکری جریان داشت. اگر بنا باشد ما چهار نسل از روشنفکران ایرانی را که از حیث زمانی، پیش از انقلاب مشروطیت آغاز و به دوره به اصطلاح پسا-انقلابی<sup>۳</sup> در دهه ۱۹۹۰ ختم می‌شود، از یکدیگر تفکیک نماییم، می‌توان ادعا کرد که شکل غالب روشنفکری تمام نسل‌های گذشته، وجود گوناگون تکنوقراتی بوده است که تفوق و برتری خود را از سطوح متفاوت نوسازی و بهینه‌سازی زندگی اجتماعی کسب می‌کردند. نفوذ ایدئولوژیک روشنفکران تکنوقرات طی نیمه دوم قرن بیستم در ایران به سرعت رو به فزونی گذاشت.

عمده این روشنفکران به ارزش‌های عقل روشنفکری، پیشرفت‌های علمی و فنی و همین‌طور کنترل بر طبیعت اعتقاد داشتند. از این جهت موقعیت خود را در نهادهای دولتی، دانشگاه‌ها، مؤسسات، وسائل ارتباط جمعی و امور فرهنگی تثبیت کردند. به هر حال، از منظری کاملاً سیاسی، روشنفکران تکنوقرات، قادر نبودند تا از توانایی خویش در جهت عقلانی‌سازی ساختار جامعه ایرانی به منظور ایجاد «صورت‌بندی‌های گفتمان مدرن» و مؤثر که در عین حال درهم تنیده باشد اعتمادات عمومی توده‌ها باشد، استفاده نمایند. درنتیجه، روشنفکران ایرانی، وظیفه‌ای مضاعف داشتند: از یکسو، آن‌ها به عنوان دیسان‌سالاران می‌باشند در جهت مشروعیت بخشیدن به کنش یکدست و خالی از عیب دستگاه دولت گام بر می‌داشند و از دیگر سوی آن‌ها کارگزاران و منادیان ایدئولوژی‌های موعدگرایانه<sup>۴</sup> با بینشی از مهندسی اجتماعی اقتدارگرا بودند که اغلب دیدگاهی کل نگر<sup>۵</sup> از جهان پیرامون داشت. اولین گروه از روشنفکران

1. teleological

2. monistic

3. post-revolutionary

4. messianic

5. holistic

تکنولوگرات ایرانی متقادع شدند که عقلانیت ابزاری<sup>۱</sup> می‌تواند معضل دوگانه عقاید عمومی گمراه شده و رهبری سیاسی ناگاه را با چشم پوشی از قدرت گفتمانی-استدلایلی سنت‌های سیاسی اغلب در ایران و با عقلانی‌سازی به سبک مدرن غربی بدون سهیم نمودن نگرش‌های سیاسی و فلسفی اش برای همیشه حل کند.

همچنین جست‌وجوی یوتوبیایی دومین گروه از روشنفکران ایرانی، با مجموعه‌ای از کاستی‌ها و ابهامات هستی‌شناختی<sup>۲</sup> توصیف می‌شود. دلمشغولی‌های ایدئولوژیک این دسته از روشنفکران با ابعادی از واقعیت سیاسی نوع ایرانی، متأسفانه قادر یک تحلیل سیستماتیک و منسجم از مواریت فلسفی غرب و تاریخ مدرن ایرانیان بود. توصیه‌ها و رهنمودهای «اوانگارد» از نوع مارکسیسم ارتدوکس اغلب به این صورت فرمول‌بندی شده بود که باسته است روشنفکران از برج عاج خود بیرون بیایند و با پذیرش غایت‌شناصی از پیش مقدر شده خود را در یک جنبش انقلابی توده‌ای مستحیل کنند. پس ضروری است در مقابل هر نوع ایده خودمختاری و تفکر انتقادی روشنفکر باشند. به جای دوری از خطرات ایدئولوژیک و وسوسه‌های توالتیتر، روشنفکران ایرانی، تبدیل به ایدئولوگ‌های پیشتاز احزاب انقلابی شدند. گروه‌هایی که این تصور را که یک «روشنفکر چپ رادیکال» مترادف فهم ماهیت فلسفی مدرنیته است، ابداع کردند. با تجهیز شدن به حقیقت تاریخ و افشاگری مذهبی یا واقعیت علمی، تقریباً دو نسل از ایدئولوگ‌های ایرانی به‌خاطر آینده آرمانی، رنج و مصیبت باورنکردنی را بر خود هموار کردند. بخش قابل توجهی از این نگرش‌های ایدئولوژیک در ادبیات روشنفکری دهه‌های ۱۹۶۰ و ۱۹۷۰ منعکس شدند.

این آثار معمولاً به منظور انتقال یک پیام انقلابی مبتنی بر «تفکر اتوپیایی»<sup>۳</sup>، به جای تفکر انتقادی<sup>۴</sup> به مثابه عنصر پارادایم روشنفکری مدرنیته،

1. instrumental rationality  
3. thinking utopian

2. ontological

به نگارش درآمده بودند. این البته به آن معنا نیست که دیگر نسای های روش‌نگاران ایرانی، به خوبی پارادایم روش‌نگاری تجدد را فهم و جذب کرده باشند. عمدۀ آن‌ها به منظور سازماندهی کردن زبان سیاسی خود به مفاهیم مدرن گرایش پیدا کرده بودند. اما عملاً هیچیک از آن‌ها، مدرنیته را به شکل یک پدیده داخلی و بومی مفهوم‌سازی نکرده بودند. به طور کلی، سه نسل از روش‌نگاران ایرانی وظیفه بیان و انتقال پژوهۀ مدرنیته را از طریق گسترش دو پروسه عمدۀ عقلانی‌سازی به اجرا گذاشتند: از یک طرف، «عقلانیت ابزاری» با ایده‌آل‌های روش‌نگاری، انقلاب کبیر فرانسه و مکتب اثباتی فرانسوی (که در سخنان، آثار و مشاجرات روش‌نگاری ایرانی قبل و بعد از جنبش مشروطه در سال ۱۹۰۵ به‌وضوح قابل مشاهده بود) همسو شد، از طرف دیگر «عقلانیت توالتی» (تمامیت‌خواه) از جنبه نظری با دیدگاه مارکسیسم ارتدوکس و بینشی داروینیستی از علم (که به‌طور قطع در بین روش‌نگاران ایرانی دهه ۱۹۵۰، ۱۹۶۰ و ۱۹۷۰ مشهور بود) حمایت می‌شد.

به‌طور خلاصه، نسل سوم از روش‌نگاران ایرانی برخلاف دو نسل پیش از جنگ جهانی دوم (که در تلاش برای یافتن یک راه به منظور تقلید از غرب بودند) مدعی بودند که آموزگاران<sup>۵</sup> و قانونگذاران اخلاق<sup>۶</sup> هستند که وظیفة دانشگاهی و هنری آن‌ها ایجاد می‌کند که خواسته سیاسی دیگران را قالب‌بازی و منجم کنند. در نتیجه، نگرش تقلیدی<sup>۷</sup> روش‌نگاران عصر مشروطه با دیدگاه «کلیت باور» نسل سوم روش‌نگاران، که در جهت خودکامگی سیاسی و اخلاقی بود، همسو شد. فاصله نسل سوم روش‌نگاران ایرانی از مفهوم «کثرت‌گرایی ارزشی» را می‌توان با فاصله‌ای که آن‌ها را از افق «عقلانیت انتقادی» جدا می‌کرد، سنجید. مرحله‌ای از انقلاب سال ۱۹۷۹ ایران با پایان جنگ سرد در سال ۱۹۸۹ و شکل‌گیری ابعاد اقتصادی، سیاسی و فرهنگی جهانی شدن<sup>۸</sup> به اتمام رسید و

- 4. critical thinking
- 6. moral legislators
- 8. globalization

- 5. givers of lessons
- 7. mimetic approach

این اتفاقات به ادیسه «تفکر اتوپیایی» در بین نسل‌های متفاوتی از روشنفکران ایرانی خاتمه بخشد.

در شرایط کنونی ایران مخالفت صریح با اصول دموکراتیک به امری نادر تبدیل شده است. تبیین‌های به ارث رسیده از دیدگاه‌های غایت‌شناختی و اتوپیایی تاکنون باورنکردنی بوده است. درنتیجه امروزه شاهد هستیم که نسل پسا-انقلابی روشنفکران ایرانی، که، آن‌ها را به عنوان نسل چهارم روشنفکران می‌شناسیم، درگیر مباحثات نظری کثرت‌گرایی ارزشی و اخلاقی در مقابل ساختارهای ایدئولوژیک دهه‌های ۱۹۴۰، ۱۹۵۰، ۱۹۷۰ و بالاخره ۱۹۸۰ شده‌اند. برای نسل جدید روشنفکران ایرانی، دیگر چیزی تحت عنوان خواهش و میل برای یافتن «رستگاری در ماورای زمان و مکان» وجود ندارد بلکه صرفاً ضرورت گسترش تفکر ضدآرمانگرایانه مبتنی بر بین‌الادهانی در اولویت قرار گرفته است. برای نسل چهارم روشنفکران ضد اتوپیا، معیار خوبی، پذیرش وضعی کثرت‌گرایانه است و لذا شیوه‌های قابل پذیرش از زندگی خوب و سعادتمند مدام در حال تغییر و تحول است. همچنین برخلاف نسل‌های پیشین از روشنفکران ایرانی که با قیاس از پیش ذهنیت تفکرات ایدئولوژیک بر مفهوم «آزادی مثبت»<sup>۱</sup> تأکید می‌کنند، گروه اخیر از روشنفکران با توصل به شیوه‌های مدرن بحث و مناظره، خود را درگیر شیوه‌های گوناگون خود ابداعی کرده و در مسیر هموار کردن «مفهوم آزادی منفی» گام برداشته‌اند. چانپ نشریات و زینی چون «گفت و گو» و «کیان» از سوی نسل چهارم روشنفکران ایرانی در همین راستا قرار دارد.

نسل جدید روشنفکران ایرانی با این تلقی ذهنی که وصول به جهان کاملاً هماهنگ از نظر سیاسی و اخلاقی دیگر قابل تصور نیست، بر آن است که بهترین چیزی را که در جست‌وجوی آن است می‌بایست در میان جوامع غیرآرمانی یافت و در ضمن در حفظ میزانی قابل توجه از آزادی فردی بکوشند. فقدان ایمان و اعتقاد همگانی که پیش‌تر از طریق انواع ایدئولوژی‌ها تحریک می‌شد و

کم رنگ شدن اصل کاریزماتیکی که باعث به وجود آمدن رابطه عمودی بین نسل‌های پیشین روش‌فکران ایرانی شده بود، اکنون اندیشه «تعهد روش‌فکری»<sup>۱</sup> را دچار تغییرات نظری و انتقادی کرده است. تغییراتی این‌چنین حاصل نزاع دهه گذشته در بین روش‌فکران پسا-انقلابی بوده است که پیرامون مفاهیمی چون «ست» و «مدرنیت» روی داد. در این چارچوب است که نسل چهارم روش‌فکران با امتناع از هرگونه رؤیای نظم و نسق بخشیدن انحصاری به جامعه ایرانی، به عمر «روشنفکران متخصص ایدئولوگ»<sup>۲</sup> خاتمه دادند. امروزه این شکل از آگاهی فلسفی نه تنها در سیاست ایران خود را به نمایش گذاشته بلکه امتحان صریح و دقیقی را در این راستا پس داده است.

امروزه همان‌طور که شاهدیم برخلاف نسل‌های پیشین خود، این گروه در حمایت از جامعه مدنی متعالی، برآنند تا به منظور احترام از عوام‌فریبی و جعل اصول جزئی انقلابی جدید این‌بار با کمک به حفظ یک بحث عمومی مدنی شده، در این مسیر گام بردارند. به اعتقاد نگارنده این سطور، یکی از مشخصات اساسی مدرنیته در شناسایی و مشروعیت منافع و ارزش‌های مورد نزاع و همچنین امتناع از تحمیل به صورت به کار بردن نظم سیاسی و روش‌فکری اقتدارگرا است. از این‌رو ما می‌توانیم ادعا کنیم که هدف اساسی نسل جدید روش‌فکر ایرانی عبارت است از گذار از «ضدیت»<sup>۳</sup> به آن‌چه که «رقابت»<sup>۴</sup> نامیده شده است.

بر همین اساس گفته می‌شود که کاربرد خشونت در مقابل حریف (دشمن) جای خود را به پذیرش باور عقلانی داده است و در پی آن سعی می‌شود اختلاف‌نظرها در خصوص کاربرد و مفهوم نهادهای سیاسی از طریق بحث و تبادل نظر بر طرف گردد. مطالعه آثار و کنش‌های نسل چهارم روش‌فکران ایرانی حاکی از این واقعیت است که حوزه سیاست ایران نیازمند تکثرگرایی پیش‌تر و در ضمن رقابت و تعامل است، این میل به کثرت‌گرایی ارزشی دیگر نه یک

1. intellectual engagement  
3. antagonism

2. ideologically partism intellectuals  
4. agonism

خواسته تقلیدی و سطحی از عقلانیت مدرن به سبک روش‌شکران تکنوکرات است و نه صورتی از جست‌وجوی روایت‌های کلان طبقاتی و رهایی نژادی، بلکه صرفاً میلی برای تحریک و برانگیختن حوزه عمومی مبتنی بر مدارا و مشورت به صورتی است که نیکی مشترک منعکس‌کننده ذهنیت مدرن ایرانی باشد. امکاناتی که ذکر شد درواقع شرایط عمدۀ برای وجود یک «اخلاق حداقلی» است که روش‌شکران ایران جهت بقا به صورت روش‌شکران مدرن به آن نیاز دارند. این «اخلاق حداقلی» به بهترین صورت از طریق «تفکر اعتقادی» مدرنیته به نمایش درمی‌آید که در آن صورت روش‌شکر را از نیاز به مدل ایدئولوژیکی خویش‌نمایی<sup>۱</sup> باز می‌دارد. ما باستی از این واقعیت مهم آگاه باشیم که مسئله اساسی و محوری مانه تنها «عقلانیت ابزاری»، بلکه اساساً رسوخ عقلانیت دموکراتیک در تمام ساختار نهادهای سیاسی است که به ما اجازه دهد با وجود تفاوت‌های مان زندگی کنیم. تفاضاً برای توسعه کثرت‌گرایی و مفهوم آزادی منفی تنها روش ممکن برای بسیج تمام نیروی ما به منظور دفاع از آزادی هر فرد و هر گروه است. این است چالش رویارویی نسل چهارم روش‌شکران ایرانی. از این حیث مسئولیت‌های این نسل عمیق‌تر از آن چیزی است که ما تصور می‌کنیم. برای دوام این مسئولیت‌ها روش‌شکران ایرانی نیاز دارد تا تفکر جهانی داشته باشد. تفکر جهانی به معنای کسب آن‌گونه خودآگاهی است که در صدد حذف «دیگران» نباشد. چنین تفکر ملتزم قبول و تأیید کثرت دیدگاه‌هایی است که در شرایط کنونی در بیرون و درون جامعه ایرانی وجود دارد. به همان اندازه که نسل جدید روش‌شکران ایرانی اعتقاد صریح و محکمی به سیاست گفت‌وگو و کثرت‌گرایی مبتنی بر عقل عملی پیدا می‌کند، قادر خواهد بود تا در ایجاد یک نظام جدید جهانی از همبستگی بشر، در سپیده‌دمان هزاره جدید مشارکت نمایند.

## نسل چهارم روشنفکران ایرانی: امکان دادوستدی مبتنی بر گفت و گو

آیا ایرانیان، مدرن هستند؟ مدرن بودن یعنی چه؟ مدرنیته چیست؟ به هنگام تغییر قرن، چه راهبردهایی برای ورود به مدرنیته یا دست شستن از آن وجود دارد؟ تمامی روشنفکران ایرانی در این روزگار، درگیر و دلمشغول این مسائل هستند. با نیم‌نگاهی به فهرست [آثار] ناشران ایرانی درخواهیم یافت که امروز، مدرنیته یکی از مقاصیم کلیدی در مناقشات و مباحثات روشنفکری ایرانی است. اگر کسی تعداد دفعاتی را که واژه «مدرن» یا یکی از مشتقات آن (مدرنیته، مدرنیزاسیون و مدرنیسم) در نشریات و محافل دانشگاهی ایران مورد استفاده و استناد قرار می‌گیرد بشمارد، حقاً به این نتیجه خواهد رسید که هیچ بحث سیاسی در ایران امروز درنمی‌گیرد مگر آنکه در وهله اول دقیقاً معین کند جامعه ایرانی تا چه حد عمیق و تا چه میزان سطحی و کم‌ماهیه یک دنیای مدرن است. دقیقاً به چه معناست که در این زمانه، جامعه ایرانی را همچون جامعه‌ای مدرن قلمداد می‌کنند؟ به علاوه، بر فرض که جامعه ایرانی حقیقتاً جامعه‌ای مدرن است (اما این جامعه مدرن) چقدر از کشورهای مدرن غربی متمايز است؟ آیا نیازی به آن هست که از «مدرنیته ایرانی» سخن بگوییم؟ یعنی عبارتی را به کار بندیم که در

تضاد با «مدرنیته بالغ یا پیشرفته»، غرب، «مدرنیته بدؤی یا ناقص» نامیده شود؟ این مسائل، به نحوی از انحا برای سرشت و ذات روشنگران ایرانی، کانونی و محوری است. البته امروزه مسائلی که محل التفات پژوهشی این روشنگران است محدود و متحصر به پرسش‌های فوق نمی‌شود. بلکه مفاهیم و مدلول‌های مهمی در این پرسش‌ها نهفته است که پاسخ به آنها بسیشک، بسیاری از دغدغه‌ها و علایق اصلی‌تر و جدی‌تر ایشان را شکل می‌دهد و متأثر می‌سازد. دلیل دغدغه و دلمشغولی ما با دنیای مدرن و مدرنیته، کاملاً معین شده است. این دغدغه در عین حال، پرسشی است در باب استلزمات و لوازم حاصل از تغیرات سیاسی، اجتماعی، اقتصادی و فرهنگی که در زیست هر ایوانی و در سرشت ساختار جامعه ایران رخ داده است.

با این همه، چنین علایق و اشتغالاتی صرفاً اختصاص به روزگار امروزین ما ندارد. به یک معنا نخبگان ایرانی از صدوپنجاه سال پیش، بعد از شکست قاجاریه در برابر ارتض روسیه با این مباحث درگیر شدند. آنچه سلاطین قاجار طی عهدنامه گلستان (۱۸۱۲) و ترکمانچای (۱۸۲۸) به روسیه واگذار کردند، فقط گرجستان و قفقاز نبود، بلکه بخشی از غیرت و غرور ملی ایرانی نیز که از جانب عقلانیت مدرن، عمیقاً مورد تهدید واقع شده بود به تسخیر و تصرف روسیه درآمد. تلاش‌های پوشور و حرارت نخبگان روشن‌اندیش ایرانی همچون عباس میرزا و میرزا تقی خان امیرکبیر، شکل و شمایل خاصی به دهه‌های بعدی قرن نوزدهم ایران، بخشید. ایشان کوشیدند تا ارتض و زعامت سیاسی را مدرن کنند. این هر دو، خشم و خصومت بونخی از روحانیون ایرانی را برانگیختند هم به‌خاطر اعزام دانشجویان ایرانی به اروپا و هم به‌خاطر دعوت از مستشاران خارجی به ایران برای راه‌اندازی مدارس جدیدی مثل دارالفنون. تلاش‌های عباس میرزا و امیرکبیر در کوتاه‌مدت توفیقی در پی نداشت اما در درازمدت یقیناً نتایج مثبت و سودمندی به بار آورد. این دو بر آن بودند که مملکت را از بالا، مدرن کنند چندان که بسیاری از اصلاح طلبان زمان قاجار، سودایی چنین در سر داشتند. این مسئله عمده‌تاً به دو دلیل بود: اولاً به‌خاطر آنکه بسیاری از اصلاح طلبان قاجار، خود از جمله نخبگان و برگزیدگان بودند و ثانیاً به دلیل

آنکه بسیاری از این اصلاح طلبان، مستقیماً در ساخت سیاسی و اجتماعی زمانه خود، دخیل و شاغل بودند. ایشان به خوبی می‌دانستند که فرایند سریع تجدد در ایران نمی‌تواند در میان مردم عادی رخ دهد و یا پا بگیرد. این اصلاح طلبان به توانایی توده‌ها برای خلق یک جامعه بهتر، چندان اعتقادی نداشتند. به علما هم امید زیادی نبسته بودند چراکه احساس می‌کردند که برخی از علماء، دل در گرو منافع شخصی خود دارند. اصلاح طلبان، گو این‌که حکومت فاسد و منحط ایرانی و کارگزاران و عاملان آن را به تیغ نقد می‌گرفتند اما به «ایدهٔ انقلاب» هم روی خوش نشان نمی‌دادند. قصد و غرض ایشان، تحول تدریجی بود و ادر این مسیراً به رهبران بزرگ سیاسی دل‌بسته بودند. اصلاح طلبان ایرانی در قرن نوزدهم که می‌توانیم آن‌ها را «نسل اول روشنفکران ایرانی» در شمار آوریم بر این نکته به خوبی واقف بودند که برای استموار توان حیات ایران، تکیه بر قدمت تمدنی اشر، کفايت نمی‌کند. هدف این اصلاح طلبان، تمجید از مفهوم «ترفی و پیشرفت» به مثابه یک ارزش والا بود. بنا به استدلال ایشان، رشد اروپا مرهون برخورداری از دو دسته عوامل است: «یکی به‌خاطر تولید کالا و دیگر به دلیل ساختن انسان». روشنفکرانی چون میرزا ملکم‌خان از طریق تشویق نخبگان سیاسی قاجار به اخذ و اقتباس فن حکومت و نظم و انتظام اروپایی، نوعی «مدرنیتۀ ابزاری» را ترویج و تجویز می‌کردند. این همان چیزی است که ملکم‌خان در کتابش، کتابچۀ غیبیه یا دفتر تنظیمات آورده است:

اگر بخواهید راه پیشرفت را با عقل خود کشف کنید در آن صورت باید سیصد سال انتظار بکشید. اروپایی‌ها این مسیر پیشرفت و اصول نظم و انتظام را طی سیصد سال کشف کردند. همان‌طور که تلگراف را کشف کردند، خود را به یک قانون مشخص و واحد ملتزم نمودند. ما همان‌طور که می‌توانیم تلگراف را از اروپا وارد کنیم و بی‌هیچ مشکلی تا تهران انتقال دهیم به همان ترتیب می‌توانیم اصول انتظام و نظم بخشی را هم از آنان اقتباس کنیم.

آن‌چه ملکم و سایر روشنفکران آن روزگار می‌جستند انطباق نهادهای

اروپایی مثل مفهوم حکومت مبتنی بر قانون یا مفهوم تفکیک قوا با شرایط وضعیت ایران در زمان قاجار بود. ایجاد مؤسسه‌ای همچون دارالفنون توسط امیرکبیر و فراموشخانه توسط ملک‌خان، حکایت از آن می‌کند که ایشان تصور می‌کردند برای دفاع از استقلال ایران در برابر افزون‌خواهی روس و انگلیس راه درستی برگزیده‌اند. نسل اول روشنفکران ایرانی پس از آنکه از تحقق طرح «مدرنیتۀ ابزاری» به دست خود نویسید و مأیوس شد به این باور رسید که باید جامعۀ قاجاری را از طریق سامانمند کردن قدرت‌هایی که گرد تخت پادشاهی بودند، متناسب با علایق و امیال روشنفکرانۀ خود، به آرامی ریخت و ساخت جدیدی ببخشد. سعی ایشان همه بر آن بود تا با دولتمردان و قدرتمدارانی رابطه برقرار کنند که به اصلاح طلبان اجازه می‌دادند طرح و نقشه خود را به ایشان القا کنند. طبیعی بود که این طرح و تدبیرها بر صاحبان قدرت که مخاطب اصلاح طلبان بودند نفوذ و تأثیر مستقیم نداشت. اصلاح طلبان منورالفکر با مخالفت‌های فراوانی از سوی دولت و علماء مواجه می‌شدند. دلیل دیگری که بر خطأ و ضعف اصلاحات در میان این نسل روشنفکران می‌توان برشمرد این است که این اصلاح طلبان، خود بخشی از نظام بودند و در سیاست جاری، سهم و منفعت شخصی داشتند. نزد ایشان، میل به اصلاح نظام سیاسی قاجار، چیزی بیش از ایجاد و استقرار انجمان‌ها و مجتمع سری نبود. حتی در محدوده همین تغییر ناچیز هم، از جانب طبقات اجتماعی و حتی طبقه خودشان، حمایتی واقعی نمی‌شدند. بدین قرار، اصلاح طلبان حتی به شاه، بیشتر وابسته و متکنی بودند.

سال‌های پرآشوب انقلاب مشروطه (۱۹۰۵ – ۱۹۰۶) با بیداری نوین فعالیت‌های روشنفکری همزمان بود. الگوهای اصلاح طلبانه در جنبش مشروطه، با مفاهیمی چون دموکراسی پارلمانی و ناسیونالیسم اقتصادی تعبیر می‌شد. در آن زمان «نسل دوم روشنفکران ایرانی» (که کسانی چون فروغی، داور، قوام، هدایت، تقی‌زاده و برخی دیگر به این وابسته بودند) پای در صحنه گذاشتند. پارلمان نوپا و تازه تأسیس ایران، حیات سیاسی کشور را به میزان قابل ملاحظه‌ای تغییر داده بود. هدف و امید نسل دوم روشنفکران ایرانی آن بود که

ساختار جامعه ایرانی را به شیوه‌ای نظاممند و جامع، نوسازی و دنیوی کنند. البته چندان اهمیتی ندارد که ایشان بنا به کدام روش سیاسی به تحقق این هدف معتقد بودند. نسل دوم روشنفکران ایرانی برای فعالیت خود و در جهت تحقق این نوسازی جامع به اضافه نوسازی ابزاری زمان قاجار، دو فضای متفاوت برگزیدند: از سویی کوشیدند از طریق ترجمه‌ها، مکتوبات و خطابه‌های شان، فضا و حال و هوای فرهنگی را برتری ببخشند و از دیگر سو، در فرایند اصلاحات سیاسی و اجتماعی که رضاشاه طی دوره زمامداری خود (۱۹۲۱–۱۹۴۳) به انجام رساند، همدلی و مشارکت می‌کردند. محمدعلی فروغی که نماینده شاخص این نسل است از جمله نخستین حامیان پرشور رضاشاه بود. نفوذ و تأثیر او بر برنامه اصلاحات رضاشاه به واقع تا بدان پایه بود که به قول باقر عاقلی، مورخ ایرانی، «عقل منفصل»، نظام پهلوی اول تلقی می‌شد. اگر چه فروغی و نسل دوم روشنفکران ایرانی به‌خاطر حمایت از به قدرت رسیدن رضاشاه، مورد سرزنش و ملامت قرار می‌گیرند، این حمایت، عمده‌تاً نتیجه اندیشه‌های ملی‌گرایانه، دنیوی و متجددانه آنها بود. نسل دوم روشنفکران ایرانی برخلاف نسل اول بر آن بود تا تمدن مدرن را به ایران بشناساند نه فقط با تقلید از غرب بلکه با رهیافتی سازوار و نظاممند به فرهنگ اروپایی. تلاش‌های پریار قلمی فروغی، هدایت و علوی، از جمله ترجمه و چاپ متون کلاسیک تمدن اروپایی (مثلًاً متونی از دکارت، کافکا و چخوف) نمایانگر حد و سقفی است که برای رسیدن به آن حد، مواجهه با مدرنیته را حساب شده و جامع ترتیب می‌دادند. کتاب نامبردار فروغی در خصوص تاریخ فلسفه غربی (سیر حکمت در اروپا) هنوز که هنوز است یکی از مأخذ اصلی در شناخت غرب به شمار می‌آید که در آن مقطع از تاریخ تجدد ایران، توسط یک پژوهشگر و سیاستمدار ایرانی فراهم آمده است. فروغی نیک می‌دانست که سرآغاز مدرنیته، تکیه بر عقل بود. ایمان راسخ فروغی به عقلانیت، ایمانی تام و مطلق بود. او یکی از معدود روشنفکران ایرانی در زمانه خود بود که آشکارا می‌کوشید میان ملی‌گرایی ایرانی و آگاهی مدرن، تعادلی رضایت‌بخش بیاید. با این همه، رویکرد بیش از حد خوش‌بینانه او در باب عقلانیت ابزاری و مفهوم

«پیشرفت و ترقی» به او اجازه نمی‌داد گفت و گویی انتقادی با سنت و دادوستدی مبتنی بر گفت و گو با تجدّد، ترتیب دهد. (این نکته را از خواندن رساله کوتاه او تحت عنوان «اندیشه دور و دراز» در می‌یابیم.) تأثیر و نفوذ روشنفکران ایرانی بر دولت و جامعه، در خلال همین سال‌ها، مرهون تفوق و برتری مفهوم «فرد» بود اما [هنوز] خبری از «من مدرن» در میان نبود. گسترش نظام آموزشی، رشد طبقه متوسط و ایجاد نهادهای جدیدی همچون دانشگاه تهران به این نتیجه انجامید که روشنفکران ایرانی به معبر و واسطه مهمی مبدل شدند که از رهگذر ایشان، جامعه ایرانی با پروژه مدرنیته ارتباط برقرار کرد. نتیجه دیگر آن بود که موج ترجمه در میان روشنفکران ایرانی به راه افتاد که تا امروز نیز به خوبی در جریان است. با پایان دهه ۱۹۵۰ و زوال نسل دوم روشنفکران از صحنه سیاست ایران، این «اشتیاق به ترجمه» به مانند الگویی بر اهمیت برای شناخت غرب، بالیلن گرفت. ترجمه‌هایی که در کتاب‌ها و نشریات ادواری به چاپ می‌رسید کانال اصلی برای روشنفکران بود تا اندیشه‌هایشان را در سال‌های پس از ۱۹۵۳ از این طریق منتشر کنند. در صد بالایی از این ترجمه‌ها در خصوصیات شعر، داستان و نثر از نویسندگان روسیه، امریکا و اروپا بود. یکی از مهم‌ترین برکات این «اشتیاق به ترجمه» در میان نسل سوم روشنفکران ایرانی، ساده‌نویسی و ساده‌سازی اندیشه‌های مدرن به زبان فارسی بود. این روشنفکران اغلب (در مورد خود یا دیگران) دچار نوعی «توهمندی فلسفی» در زمینه آموزش مفاهیم هنجره‌ها و ارزش‌های مدرنیته بودند. بی‌آنکه چنین آموزشی فی الواقع در میان باشد، با بسط و تعمیم ایدئولوژی مارکسیستی در میان نسل سوم روشنفکران ایرانی، به ناگزیر فرهنگ جدیدی برای ترجمه و شناخت مدرنیته به وجود آمد که معطوف به مطلق‌های اخلاقی و سیاسی بود. این روشنفکران مدعی بودند که «درس‌ها و عبرت‌هایی فراگرفته‌اند» و همانند قانونگزاران اخلاقی عمل می‌کنند به گونه‌ای که هم دولت و هم جامعه را به تبع نقد می‌گرفتند. برخلاف نسل دوم که خود را میراث‌داران روشنگری به حساب می‌آورده‌ند، نسل سوم روشنفکران ایرانی عمده‌تاً متأثر از «نگرش تمام‌گرای» مارکسیسم روسی بودند. برای این نسل از روشنفکران ایرانی نتیجه طرح رهاسازی مدرنیته، ایدئولوژیک کردن حیات